

# فيروس بي كيه BK virus (BKV)



## كيف أعرف أنني مصاب بفيروس بي كيه؟ How do I know I have BKV?

- يتم اكتشاف فيروس بي كيه بإجراء فحص دم. ستقوم عيادة زراعة الأعضاء بإجراء فحص دم منتظم لاكتشاف وجود الفيروس.

## هل يجب علاج فيروس بي كيه؟ Does BKV need to be treated?

- إذا كان مريض الزراعة لديه عدوى نشطة، من المهم أن يقوم فريق زراعة الأعضاء بمراجعة الأدوية المضادة للرفض التي يتناولها المريض وتقليلها، إذا أمكن، للسماح بالجهاز المناعي في الجسم بمقاومة العدوى.

## كيف يتم علاج فيروس بي كيه؟ How is BKV treated?

- يتم علاج فيروس بي كيه بإنقاص الأدوية المضادة للرفض. وغالبًا ما يكفي ذلك ليقوم جهازك المناعي بالسيطرة على العدوى؛ ولكن يجب القيام بذلك بعناية للتقليل من خطر الرفض نتيجة تقليل الأدوية المضادة للرفض.
- في الحالات الأكثر حدة أو عند وجود مخاوف من رفض العضو، يقوم فريق زراعة الأعضاء بوصف أدوية أخرى مضادة للفيروسات تكون فموية أو بالحقن الوريدي.

## كيف يمكن منع فيروس بي كيه؟ How is BKV prevented?

- بعد الزراعة، يتم إجراء فحص دم منتظم وتحت رقابة صارمة لاكتشاف مدى وجود عدوى نشطة بفيروس بي كيه.
- الخضوع لفحص الدم في المواعيد المحددة هو أفضل طريقة لضمان اكتشاف أي عدوى نشطة بفيروس بي كيه في وقت مبكر للحد من فرص تسبب الفيروس في إصابة الكلية المزروعة.

## ما هو فيروس بي كيه؟ What is BKV?

- فيروس بي كيه هو فيروس شائع يمكن أن يصيب أي شخص في أي وقت، ولكن عادة ما يظهر في مرحلة الطفولة المبكرة. وتعرض معظم الأشخاص (نحو ٩٠%) للإصابة بفيروس بي كيه قبل أن يصبحوا بالغين.

## ماذا يمكن أن يفعل فيروس بي كيه؟ What can BKV do?

- لا تظهر أعراض غالبًا على مرضى زراعة الكلى.
- لكن، قد يلاحظ بعض مرضى زراعة الأعضاء تغيرًا في لون البول (أحمر أو بني) أو يشعرون بصعوبة أو ألم عند التبول.
- في بعض الحالات، قد يتسبب فيروس بي كيه في عدوى خطيرة في الكلى المزروعة ويجعل عمل الكلى أسوأ حالاً.

## كيف ينتشر فيروس بي كيه؟ How is BKV spread?

- ينتشر فيروس بي كيه على الأرجح من خلال اللعاب، على سبيل المثال مشاركة الطعام أو أدوات المائدة.
- بمجرد أن يصيب فيروس بي كيه أي شخص، يستمر وجود الفيروس في الكلى طوال الحياة. ويكون معظم الوقت غير نشط (كامن).
- يمكن أن ينتشر فيروس بي كيه من كلية مزروعة إذا كان المتبرع بالعضو مصابًا بفيروس بي كيه خلال حياته.

## ما أهمية فيروس بي كيه بعد زراعة الأعضاء؟ Why is BKV important after transplant?

- يمكن أن يصبح فيروس بي كيه نشطًا بعد زراعة العضو بسبب الأدوية المضادة للرفض التي يلزمك تناولها. وتزيد احتمالية ظهور الأعراض على المرضى بسبب فيروس بي كيه النشط، ولا سيما إذا لم يتعرضوا للإصابة بفيروس بي كيه قبل زراعة العضو.